Thermometer

EN Operator's Manual

Thank you for choosing Wile Temp. It is a digital thermometer which allows easy and accurate temperature measurement of solid substances such as grain, hay and wood chips all around the farm.

Read this manual carefully to learn how to operate this device correctly.

1 Package Contents

– Wile Temp thermometer
– Battery
– Operator's manual

2 Usage

– Check that the device appears clean and undamaged.
– Install the battery. The battery cover is in the back of the handle. Take care not to damage the wires when inserting the battery and the battery cover.
– Power on by pressing the POWER key. Temperature of the probe tip is shown immediately and will update ca. once per second.
– Meter powers off automatically after a short while.
– If "LO BAT" is indicated on display during temperature measurement or if the meter fails to power on, change the battery.

NOTE: A pre-drilled hole is required when measuring temperature of dense hay bales or other targets that require a lot of force to penetrate. Do not push the probe into corrosive materials, detergents or oil.

3 Cleaning and Maintenance

Store in a dry place, protected from direct sunlight. Remove the battery before long term storage. There are no user serviceable parts inside the device. Do not remove the screws and open the device. Clean by wiping with a damp cloth. Do not use strong detergents or running water.

4 Technical Data

Battery	9 V alkaline battery, IEC type 6LR61 or 6LF22
Dimensions	Size: 1730 mm x 85 mm 41 mm, Probe length: 150 cm, Weight (with battery): 330 g
Display units	Degrees of Celsius (°C)
Measurement range	-15°C to +70°C
Resolution	0.1°C
Accuracy	±0.5°C
Settling time	T_{90} ca. 4 minutes when held still in dry wheat, much faster in moist substances or if probe is moved during measurement (beware of causing excess heat by friction)
Materials	Probe tip: aluminium, probe shaft: glass fiber, body: ABS plastic

5 Warranty

This product has a warranty valid for one (1) year from the date of purchase. The warranty covers the materials and workmanship. To claim the warranty, the customer should return the defected product to the Manufacturer, reseller or the nearest Wile Service Partner at the cus-tomer's own expense. The warranty claim must be ac-companied with the description of the fault, copy of the sales receipt and customer's contact information. The Manufacturer / Service Partner will repair or replace the defected product and return it as soon as possible. The warranty does not cover any damages that are caused by incorrect or careless use of the product, installation that does not correspond to the provided instructions and other damages which may arise due to causes beyond the control of the Manufacturer. The liability of the Manufacturer is limited to the price of the product at a maximum. The Manufacturer does not accept any responsibility for any direct, indirect or consequential damages that are caused by the use of the product or the fact that the product could not be used. The warranty does not cover the battery

6 EU WEEE Statement

According to the WEEE directive 2012/19/EU, this product should not be discarded along with household waste but instead collected and treated separately as electronic equipment in compliance with governing local legislation.

7 EU Declaration of Conformity

According to ISO/IEC 17050-1, the Manufacturer,

Farmcomp Oy Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

Declares, that the product described in this instruction manual conforms to the EMC directive 2014/30/EU by following the harmonised standard EN 61326-1:2013, and to the RoHS directive 2011/65/EU. Signed Declaration of Conformity documents are filed at Farmcomp Oy, Tuusula.

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

DE Bedienungsanleitung

Vielen Dank, dass Sie Wile Temp gewählt haben. Es ist ein digitales Thermometer, das eine einfache und genaue Temperaturmessung von festen Stoffen wie Getreide, Heu und Holzspänen überall im Bauernhof ermöglicht.

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, um zu erfahren, wie Sie dieses Gerät richtig bedienen können.

1 Lieferumfang

- Wile Temp Thermometer
- Batterie
- Bedienungsanleitung

2 Verwendung

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät sauber und unbeschädigt ist.
- Legen Sie die Batterie ein. Der Batteriefachdeckel befindet sich im hinteren Teil des Griffs. Achten Sie darauf, die Drähte nicht zu beschädigen, wenn Sie die Batterie und den Batteriefachdeckel einsetzen.
- Einschalten durch Drücken der POWER-Taste. Die Temperatur der Sondenspitze wird sofort angezeigt und wird sich ca. einmal pro Sekunde erneuern.
- Das Thermometer schaltet sich nach kurzer Zeit automatisch aus.
- Wenn bei der Temperaturmessung "LO BAT" (Batterie schwach) angezeigt wird oder wenn das Thermometer nicht eingeschaltet wird, wechseln Sie die Batterie.

HINWEIS: Bei der Messung der Temperatur von dichten Heuballen oder anderen Materialien, bei denen man beim Eindringen viel Kraft benötigt, ist ein vorgebohrtes Loch erforderlich. Schieben Sie die Sonde nicht in korrosive Materialien, Reinigungsmittel oder Öl.

3 Reinigung und Wartung

An einem trockenen Ort aufbewahren, vor direkten Sonnenstrahlen schützen. Vor der Langzeitlagerung entfernen Sie die Batterie. Im Inneren des Gerätes befinden sich keine Teile, die vom Benutzer zu warten wären. Entfernen Sie nicht die Schrauben und öffnen Sie das Gerät nicht. Säubern Sie es durch Wischen mit einem feuchten Tuch. Verwenden Sie keine starken Reinigungsmittel oder fließendes Wasser.

4 Technische Daten

Batterie	9V Alkalibatterie, IEC Typ 6LR61 oder 6LF22
Maße	Größe: 1730mm x 85mm x 41mm Sondenlänge: 150cm Gewicht (mit Batterie): 330g
Anzeigeeinheiten	Grad von Celsius (°C)
Messbereich	-15 °C bis + 70 °C
Auflösung	0,1 °C
Präzision	± 0,5 °C
Einschwingzeit	T90 ca. 4 Minuten, wenn es ruhig in trockenem Weizen gehalten wird, viel schneller in feuchten Substanzen oder wenn die Sonde während der Messung bewegt wird (Vorsicht vor Verursachen erhöhter Hitzeentwicklung durch Reibung).
Materialien	Sondenspitze: Aluminium, Sondenschaft: Glasfaser, Gehäuse: ABS-Kunststoff

5 Garantie

Dieses Produkt hat eine Garantie, die für ein (1) Jahr ab Kaufdatum gültig ist. Die Garantie erstreckt sich auf Material und Verarbeitung. Bei Gewährleistungsansprüchen sollte der Kunde das defekte Produkt dem Hersteller, dem Wiederverkäufer oder dem nächstgelegenen Wile Service Partner auf eigene Kosten zurückgeben. Dem Gewährleistungsanspruch sind die Beschreibung des Mangels, die Kopie des Kaufbelegs und die Kontaktdaten des Kunden beizufügen. Der Hersteller / Service Partner repariert oder ersetzt das defekte Produkt und gibt es so schnell wie möglich zurück. Die Gewährleistung deckt keine Schäden ab, die durch unsachgemäße oder unvorsichtige Verwendung des Produktes, durch nicht den vorgesehenen Anweisungen entsprechende Montage und sonstige Schäden entstanden sind, die durch Ursachen außerhalb der Kontrolle des Herstellers vorkommen. Die Haftung des Herstellers ist maximal begrenzt auf den Preis des Produkts. Der Hersteller übernimmt keine Haftung für direkte, indirekte oder Folgeschäden, die durch die

Verwendung des Produkts verursacht wurden, oder für die Tatsache, dass das Produkt nicht verwendet werden konnte. Die Garantie deckt die Batterie nicht ab.

6 EU-WEEE-Erklärung

Nach der WEEE-Richtlinie 2012/19/EU sollte dieses Produkt nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden, sondern stattdessen gesondert als elektronisches Gerät unter Beachtung der örtlichen Gesetze gesammelt und behandelt werden.

7 EU-Konformitätserklärung

Nach ISO / IEC 17050-1 der Hersteller,

Farmcomp Oy
Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

bestätigt, dass das in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Produkt der EMV-Richtlinie 2014/30/EU entspricht, indem es der harmonisierten Norm EN 61326-1:2013 und der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU folgt. Unterzeichnete Konformitätserklärungen sind bei Farmcomp Oy, Tuusula (Finnland) eingereicht.

FARMCOMP
AGROELECTRONICS

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

FR Manuel d’utilisation

Merci d'avoir choisi Wile Temp. Il s'agit d'un thermomètre numérique qui permet de mesurer facilement et avec précision la température des substances solides comme les graines, le foin et les copeaux de bois partout dans la ferme.
Lisez ce manuel attentivement pour apprendre à utiliser cet appareil correctement.

1 Contenu de l'emballage

- Thermomètre Wile Temp
- Pile
- Manuel d'utilisation.

2 Utilisation

- Assurez-vous que l'appareil est propre et en bon état.
- Mettez la pile en place. Le couvercle de la pile se trouve au dos de la poignée. Veillez à ne pas endommager les câbles métalliques lorsque vous installez la pile et son couvercle.
- Mettez l'appareil en marche en appuyant sur le bouton POWER. La température de la pointe de la sonde s'affiche immédiatement et sera mise à jour environ une fois par seconde.
- Le thermomètre s'éteint automatiquement après un court moment.
- Si “LO BAT” (PILE FAIBLE) s'affiche sur l'écran pendant la mesure de la température ou si le thermomètre ne s'allume pas, changez la pile. REMARQUE : un trou percé au préalable est requis lors de la mesure de la température des balles de foin épaisses ou d'autres objets dont la pénétration nécessite beaucoup de force. Ne plongez pas la sonde dans les matériaux corrosifs, les détergents ou l'huile.

3 Nettoyage et maintenance

Conservez dans un endroit sec, à l'abri de la lumière du soleil. Enlevez la pile avant un stockage de longue durée. Cet appareil ne comporte pas de pièces dont la maintenance peut être assurée par l'utilisateur. Évitez d'enlever les vis et d'ouvrir l'appareil. Nettoyez le thermomètre en l'essuyant avec un tissu humide. N'utilisez pas de détergents agressifs ou des jets d'eau.

4 Fiche technique

Batterie	Pile alcaline 9V, type IEC 6LR61 ou 6LF22
Dimensions	Taille : 1730mm x 85mm x 41mm Longueur de la sonde : 150cm Poids (avec la pile) : 330g
Unités d'affichage	Degré Celsius (°C)
Plage de mesure	-15°C à +70°C
Résolution	0,1°C
Précision	±0,5°C
Temps de stabilisation	T90 env. 4 minutes lorsqu'il est maintenu dans du blé sec, plus rapide dans les substances humides ou si la sonde est déplacée pendant la mesure (évitez de provoquer une chaleur excessive par friction).
Matériaux	Pointe de la sonde : aluminium, tige de la sonde : fibre de verre, corps : plastique ABS.

5 Garantie

Ce produit est couvert par une garantie valable pendant un (1) an à partir de la date d'achat. La garantie couvre les matériaux et la fabrication. Pour réclamer la garantie, le client doit renvoyer le produit défectueux à ses propres frais au fabricant, revendeur ou au partenaire de service Wile le plus proche. La réclamation de garantie doit être accompagnée d'une description de la panne, d'une copie de la facture et du contact du client. Le fabricant / partenaire de service va réparer ou remplacer le produit défectueux et le retourner dans les plus brefs délais. La garantie ne couvre pas des dommages consécutifs à une utilisation incorrecte ou négligente du produit, à une installation qui ne correspond pas aux instructions fournies et d'autres dommages éventuels imputables à des causes qui ne relèvent pas du contrôle du fabricant. La responsabilité du fabricant se limite au prix du produit au maximum. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages directs, indirects ou consécutifs causés par l'utilisation du produit ou par la non-utilisation éventuelle du produit. La garantie ne couvre pas la pile.

6 Déclaration DEEE UE

Conformément à la directive DEEE 2012/19/UE, ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères, mais doit être collecté et traité séparément comme équipement électronique en conformité avec la législation locale en vigueur.

7 Déclaration de conformité UE

Conformément à ISO/IEC 17050-1, le fabricant,

Farmcomp Oy

Jusslansuora 8 TUUSULA, FINLAND
déclare que le produit dans ce manuel d'utilisation est conforme à la directive CEM 2014/30/UE selon la norme harmonisée EN 61326-1:2013, et à la directive RoHS 2011/65/UE. Les documents signés de la déclaration de conformité sont archivés par Farmcomp Oy, Tuusula (Finlande).

CE

FARMCOMP
AGROELECTRONICS

Jusslansuora 8

04360 TUUSULA, FINLAND

Tél.: +358 9 7744 970

info@farmcomp.fi

www.wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, tous droits réservés

ES Manual del usuario

Gracias por elegir Wile Temp. Es un termómetro digital que permite la medición fácil y precisa de la temperatura de sustancias sólidas tales como grano, paja y virutas de madera en toda la granja.

Lea atentamente este manual para informarse cómo utilizar este aparato correctamente.

1 Contenido del paquete

- Termómetro Wile Temp
- Batería
- Manual del usuario.

2 Uso

- Compruebe que el aparato se vea limpio e intacto.
- Coloque la batería. La tapa de la batería está en la parte posterior del mango. Tenga cuidado de no dañar los cables al insertar la batería y la tapa de la batería.
- Enciéndalo pulsando la tecla POWER (encendido). La temperatura de la punta de la sonda se muestra inmediatamente y se actualizará una vez por segundo aproximadamente.
- El termómetro se apaga automáticamente al cabo de un breve rato.
- Si en la pantalla aparece indicado "LO BAT" (batería baja) durante la medición de la temperatura o si el termómetro no se enciende, cambie la batería.

NOTA: Es necesario taladrar un agujero previamente cuando mida la temperatura de fardos de paja densos u otros objetos que requieren mucha fuerza para ser penetrados. No introduzca la sonda en materiales corrosivos, detergentes o aceite.

3 Limpieza y mantenimiento

Almacenar en un lugar seco protegido de la luz solar directa. Retire la batería antes de un almacenamiento prolongado. Dentro del aparato no hay piezas utilizables por ningún usuario. No retire los tornillos ni abra el aparato. Limpie con un paño húmedo. No utilice detergentes fuertes ni agua corriente.

4 Datos técnicos

Batería	Batería alcalina 9V, tipo IEC 6LR61 o 6LF22
Dimensiones	Tamaño: 1730mm x 85mm x 41mm Longitud de la sonda: 150cm Peso (con la batería): 330g
Unidades de visualización	Grados centígrados (°C)
Rango de medición	De -15°C a +70°C
Resolución	0.1°C
Precisión	±0.5°C
Tiempo de ajuste	T90 aproximadamente 4 minutos manteniéndolo inmóvil en trigo seco, mucho más rápido en sustancias húmedas o si la sonda se mueve durante la medición (tenga cuidado de no causar exceso de calor por la fricción).
Materiales	Punta de la sonda: aluminio, varilla de la sonda: fibra de vidrio, estructura: plástico ABS.

5 Garantía

Este producto tiene una garantía válida de un (1) año a partir de la fecha de compra. La garantía cubre los materiales y la mano de obra. Para reclamar la garantía, el cliente debe devolver el producto defectuoso al fabricante, al vendedor o al comercial de servicio de Wile más cercano a la propia cuenta del cliente. La reclamación de la garantía debe ir acompañada de la descripción del defecto, la copia del recibo de venta y la información de contacto del cliente. El fabricante / comercial de servicio reparará o reemplazará el producto defectuoso y lo devolverá lo antes posible. La garantía no cubre ningún dañocausado por el uso incorrecto o descuidado del producto, la instalación que no se corresponda con las instrucciones suministradas y otros daños que puedan surgir debido a causas fuera del control del fabricante. La responsabilidad del fabricante se limita al precio del producto como máximo. El fabricante no acepta ninguna responsabilidad por los daños directos, indirectos o derivados causados por el uso del producto o por el hecho de que el producto no pudiera ser usado. La garantía no cubre la batería.

6 Declaración WEEE UE

De acuerdo con la directiva WEEE 2012/19/UE, este producto no debe ser desechado junto con los residuos domésticos, sino recogido y tratado por separado como equipo electrónico, de conformidad con la legislación gubernamental local.

7 Declaración de conformidad UE

De acuerdo con la ISO/IEC 17050-1, el fabricante,

Farmcomp Oy
Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

Declara que el producto descrito en este manual del usuario cumple con la directiva EMC 2014/30/UE siguiendo la norma concertada EN 61326-1:2013 y la directiva RoHS 2011/65/UE. Los documentos de declaración de conformidad firmados se presentan en Farmcomp Oy, Tuusula (Finlandia).

FARMCOMP
AGROELECTRONICS

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

IT Manuale utente

Grazie per aver scelto Wile Temp, il termometro digitale per la misurazione accurata della temperatura di materiali solidi come: granaglie, fieno e cippato. Usabile per ogni tipo di processo agricolo.

Leggere questo manuale con attenzione per essere certi di utilizzare correttamente il dispositivo.

1 Contenuto della confezione

- Termometro Wile Temp
- Batteria
- Manuale utente.

2 Uso

- Verificare che il dispositivo sia pulito e non danneggiato.

- Inserire la batteria. Il coperchio è situato sul retro dell'impugnatura. Prestare attenzione a non danneggiare i cavi durante l'inserimento della batteria e durante la chiusura del coperchio.

- Accendere il dispositivo premendo il tasto POWER (ACCENSIONE). La temperatura rilevata alla punta della sonda viene visualizzata immediatamente e si aggiorna una volta al secondo circa.

- Il termometro si spegne automaticamente dopo un breve tempo.

- Se durante la misurazione di temperatura viene indicata sul display la dicitura LO BAT (BATTERIA INSUFFICIENTE) o se il termometro non si accende, sostituire la batteria.

NOTA: per balle di fieno molto dense o altri materiali che richiedano particolare forza per poter essere penetrati, è necessario praticare un foro prima di effettuare la misurazione della temperatura. Non inserire la sonda all'interno di materiali corrosivi, detergenti od olio.

3 Pulizia e manutenzione

Conservare in luogo asciutto ed al riparo dalla luce solare. Rimuovere la batteria in caso di prolungato inutilizzo. Il dispositivo non contiene parti riparabili dall'utente. Non rimuovere le viti né aprire il dispositivo. Per pulire strofinare con un panno umido. Non usare detergenti aggressivi né acqua corrente.

4 Specifiche tecniche

Batteria	9V batteria alkalina, IEC tipo 6LR61 o 6LF22
Dimensioni	Misure: 1730mm x 85mm x 41mm Lunghezza sonda: 150cm Peso (con batteria): 330g
Unità di misura	Gradi centigradi (°C)
Campo di misurazione	Da -15°C a +70°C
Risoluzione	0,1°C
Precisione	±0,5°C
Tempo di misurazione	T90 ca. 4 minuti se tenuto immobile nel grano asciutto, più velocemente in sostanze umide o se la sonda viene mossa durante la misurazione (attenzione a non causare un eccesso di calore con il movimento di frizione).
Materiali	Punta della sonda: alluminio. Asta della sonda: fibra di vetro. Corpo: plastica ABS.

5 Garanzia

Il prodotto è coperto da garanzia valida un (1) anno a partire dalla data d'acquisto. La garanzia copre i difetti dei materiali e di fabbricazione. Per usufruire della garanzia il cliente deve restituire il prodotto difettoso al Produttore, al rivenditore o al più vicino Centro di assistenza a sue spese. La richiesta di garanzia deve essere corredata dalla descrizione del difetto, dalla copia della ricevuta di acquisto e dalle informazioni di contatto del cliente. Il Produttore / Centro di assistenza ripareranno o sostituiranno il prodotto difettoso e lo restituiranno nel più breve tempo possibile. La garanzia non copre qualsiasi danno causato da: uso improprio, negligenza nell'uso, installazione che non corrisponde alle istruzioni fornite, ed ogni altro danno che non sia imputabile al Produttore. La responsabilità del Produttore è limitata al prezzo del prodotto. Il Produttore non si assume alcuna responsabilità per qualsiasi danno diretto, indiretto o connesso causato dall'uso del prodotto o dal fatto che il prodotto non potesse essere usato. La garanzia non copre la batteria.

6 Direttiva EU RAEE

In conformità con la direttiva RAEE 2012/19/EU, questo prodotto deve essere sottoposto a raccolta differenziata per apparecchiature elettroniche e non può essere smaltito coi rifiuti urbani. Provvedere al riciclo negli impianti adeguati secondo le leggi locali.

7 Dichiarazione di Conformità EU

In conformità a ISO/IEC 17050-1, il Produttore

Farmcomp Oy Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

Dichiara che il prodotto descritto nel presente manuale utente è conforme alle seguenti Direttive Europee: direttiva Compatibilità Elettromagnetica (EMC) 2014/30/UE secondo la norma armonizzata EN 61326-1:2013 e direttiva RoHS 2011/65/UE. Le copie firmate delle dichiarazioni di conformità sono depositate presso Farmcomp Oy Tuusula (Finlandia).

FARMCOMP
AGROELECTRONICS

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

RO Manualul utilizatorului

Vă mulțumim pentru că ați ales Wile Temp. Este un termometru digital, care permite măsurarea simplă și exactă a temperaturii substanțelor solide, cum ar fi cerealele, fânul și rumegușul din jurul fermei.

Citiți cu atenție acest manual pentru a afla cum să utilizați corect acest dispozitiv.

1 Conținutul ambalajului

- Termometru Wile Temp
- Baterie
- Manualul utilizatorului.

2 Utilizare

- Verificați dacă dispozitivul este curat și nedeteriorat.

- Introduceți bateria. Capacul bateriei se află în partea din spate a mânerului. Aveți grijă să nu deteriorați firele atunci când introduceți bateria și capacul bateriei.

- Porniți apăsând tasta POWER (PORNIRE). Temperatura vârfului sondei este afișată imediat și se va actualiza cca. o dată pe secundă.

- Termometrul se oprește automat după o scurtă perioadă de timp.

- Dacă se afișează „LO BAT" (baterie scăzută) în timpul măsurării temperaturii sau dacă termometrul nu se pornește, schimbați bateria.

NOTĂ: Este necesar un orificiu pre-găurit atunci când se măsoară temperatura baloturilor de fân dense sau alte materiale care necesită o forță mare de penetrare. Nu împingeți sonda în materiale corozive, detergenți sau ulei.

3 Curățare și întreținere

A se păstra într-un loc uscat, protejat de lumina directă a soarelui. Scoateți bateria înainte de depozitarea pe termen lung. În interiorul dispozitivului nu există componente care să poată fi reparate de utilizator. Nu scoateți șuruburile și nu deschideți dispozitivul. Curățați-l cu o cârpă umedă. Nu utilizați detergenți duri sau apă curgătoare.

4 Date tehnice

Baterie	Baterie alcalină 9 V, IEC tip 6LR61 sau 6LF22
Dimensiuni	Dimensiunea: 1730 mm x 85 mm x 41 mm Lungimea sondei: 150 cm Greutatea (cu baterie): 330 g
Unități de afișare	Grade Celsius (°C)
Interval de măsurare	De la -15°C până la +70°C
Rezoluție	0,1°C
Exactitate	±0,5°C
Timpul de răspuns	T90 aprox. 4 minute când este ținut încă în grâu uscat, mult mai rapid în substanțe umede sau dacă sonda este mișcată în timpul măsurătorilor (aveți grijă să nu provocați căldură în exces prin frecare).
Materiale	Vârful sondei: aluminiu, arborele sondei: fibră de sticlă, corpul: plastic ABS.

5 Garanție

Acest produs are o garanție valabilă pentru un (1) an de la data achiziției. Garanția acoperă materialele și manopera. Pentru a revendica garanția, clientul trebuie să returneze produsul defect la producător, distribuitor sau cel mai apropiat partener Wile Service pe cheltuiala proprie a clientului. Cererea de garanție trebuie să fie însoțită de descrierea defecțiunii, de copia chitanței de vânzare și de informațiile de contact ale clientului. Producătorul / Partenerul de service va repara sau înlocui produsul defect și îl va returna cât mai curând posibil. Garanția nu acoperă daunele cauzate de utilizarea incorectă sau neatentă a produsului, instalarea care nu corespunde instrucțiunilor furnizate și alte daune care pot apărea datorită unor cauze ce nu pot fi controlate de producător. Răspunderea producătorului este limitată la un preț maxim al produsului. Producătorul nu își asumă nicio responsabilitate pentru pagubele directe, indirecte sau consecvente cauzate de utilizarea produsului sau de faptul că produsul nu a putut fi utilizat. Garanția nu acoperă bateria.

6 Declarația UE WEEE

Conform Directivei WEEE 2012/19/UE, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie colectat și tratat separat ca echipament electronic, în conformitate cu legislația locală aplicabilă.

7 Declarația de conformitate UE

Conform ISO/IEC 17050-1, Producătorul,

Farmcomp Oy Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

declară că produsul descris în prezentul manual al utilizatorului este conform cu Directiva EMC 2014/30/UE, prin respectarea standardului armonizat EN 61326-1:2013 și Directiva RoHS 2011/65/UE. Documentele semnate ale Declarației de conformitate sunt depuse la Farmcomp Oy, Tuusula (Finlanda).

FARMCOMP
AGROELECTRONICS

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

CZ Návod k obsluze

Děkujeme, že jste si vybrali teploměr Wile Temp. Je to digitální teploměr, který umožňuje snadné a přesné měření teploty pevných látek, jako jsou obilí, seno a dřevěné štěpky na celé farmě.

Přečtěte si pozorně tento návod a zjistěte, jak správně pracovat s tímto zařízením.

1 Obsah balení

– Teploměr Wile Temp
– Baterie
– Návod k obsluze.

2 Použití

– Zkontrolujte, zda je zařízení čisté a nepoškozené.
– Vložte baterii. Kryt baterie se nachází na zadní straně rukojeti. Dbejte na to, aby nedošlo k poškození vodičů při vkládání baterie a krytu baterie.
– Zapněte stisknutím tlačítka POWER (ZAPNUTÍ). Teplota špičky sondy se okamžitě zobrazí a aktualizuje asi jednou za sekundu.
– Teploměr se vypne automaticky po krátkém čase.
– Pokud se během měření teploty zobrazí na displeji "LO BAT" (slabá baterie) nebo pokud se teploměr nepodaří zapnout, vyměňte baterii.

POZNÁMKA: Při měření teploty hustých balíků sena nebo jiných materiálů, které vyžadují velkou síluk zasunutí, je vyžadován předvrtaný otvor. Nedávejte sondu do korozivních materiálů, čisticích prostředků nebo oleje.

3 Čištění a údržba

Store in a dry place, protected from direct sunlight. Remove the battery before long term storage. There are no user serviceable parts inside the device. Do not remove the screws and open the device. Clean by wiping with a damp cloth. Do not use strong detergents or running water.

4 Technická data

Baterie	9V alkalická baterie, IEC typ 6LR61 nebo 6LF22
Rozměry	Velikost: 1730 mm x 85 mm x 41 mm Délka sondy: 150 cm Hmotnost (s baterií): 330 g
Zobrazovací jednotky	Stupně Celsia (°C)
Rozsah měření	-15 °C až +70 °C
Rozlišení	0,1 °C
Přesnost	±0,5 °C
Doba ustálení	T90 asi 4 minuty, když je měřič podržen v suché pšenici, mnohem rychleji ve vlhkých látkách nebo pokud se sondou pohybujete během měření (dávejte pozor na vytváření přebytečného tepla třením).
Materiály	Špička sondy: hliník; tyč sondy: skleněné vlákno; tělo: plast ABS.

5 Záruka

Tento výrobek má záruku platnou jeden (1) rok od data zakoupení. Záruka se vztahuje na materiály a zpraco-vání. Pro nárokování záruky by měl zákazník vrátit vadný výrobek výrobci, prodejci nebo nejbližšímu servisnímu partnerovi Wile na vlastní náklady zákazníka. Záruční nárok musí být doplněn popisem poruchy, kopií dokladu o prodeji a kontaktními informacemi zákazníka. Výrobce / servisní partner opraví nebo vymění vadný výrobek a vrátí jej co nejdříve. Záruka se nevztahuje na škody, které jsou způsobeny nesprávným nebo nedbalým používáním výrobku, instalací, která neodpovídá poskytnutým pokynům a jiné škody, které mohou vzniknout v důsledku příčin mimo vlivu výrobce. Odpovědnost výrobce je omezena na maximální cenu výrobku. Výrobce nenese žádnou zodpovědnost za žádné přímé, nepřímé nebo následné škody způsobené použitím výrobku nebo skutečností, že výrobek nemohl být použit. Záruka se nevztahuje na baterii.

6 Prohlášení EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních

Podle Směrnice 2012/19/EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních by se tento výrobek neměl likvidovat společně s domovním odpadem, ale místo toho by měl být shromážděn a zpracován samostatně jako elektronické zařízení v souladu s platnými místními předpisy.

7 Prohlášení o shodě EU

Podle ISO/IEC 17050-1, výrobce,

Farmcomp Oy
Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

prohlašuje, že výrobek popsaný v tomto návodu k použití vyhovuje Směrnici EMC 2014/30/EU podle harmonizované normy EN 61326-1:2013 a Směrnici 2011/65/EU o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních. Podepsané dokumenty Prohlášení o shodě jsou archivované u Farmcomp Oy, Tuusula (Finsko).

FARMCOMP
AGROELECTRONICS

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

HU Kezelési útmutató

Köszönjük, hogy a Wile Tempet választotta. A termék egy digitális hőmérő, amely a gabonához, szénához és faaprítékhoz hasonló szilárd anyagok könnyű és pontos hőmérsékletmérését teszi lehetővé az egész gazdaság területén.
Olvassa el figyelmesen ezt az útmutatót, hogy megtudja, hogyan kezelje megfelelően ezt az eszközt.

1 A csomag tartalma

- Wile Temp hőmérő
- Elem
- Kezelési útmutató.

2 Használat

- Ellenőrizze, hogy az eszköz tiszta és sértetlen.
- Helyezze be az elemet. Az elemfedél a nyél hátsó részén található. Vigyázzon, hogy ne sértse meg a vezetékeket az elem és az elemfedél behelyezésekor.
- Kapcsolja be a POWER (BEKAPCSOLÁS) gomb megnyomásával. A hőmérőhegy hőmérséklete azonnal megjelenik és körülbelül másodpercenként egyszer frissül.
- A hőmérő egy rövid idő után automatikusan kikapcsol.
- Ha a kijelzőn megjelenik a „LO BAT" (ALACSONY ELEMFESZÜLTSÉG) felirat a hőmérsékletmérés közben vagy a hőmérőt nem sikerült bekapcsolni, cseréljen elemet.

MEGJEGYZÉS: A sűrű szénabálák vagy egyéb olyan anyagok hőmérsékletének mérésekor, amelyekbe a hőmérőhegy benyomása nagy erőt igényel, egy előre kialakított lyukra van szükség. Ne nyomja be a hőmérőhegyet korrozív anyagokba, tisztítószerekbe vagy olajba.

3 Tisztítás és karbantartás

Tárolja száraz, közvetlen napfénytől védett helyen. Hosszú ideig tartó tárolás előtt távolítsa el az elemet. Az eszközön belül nincsenek a használó által karban tartható alkatrészek. Ne távolítsa el a csavarokat és ne nyissa fel az eszközt. Nedves ronggyal törölje tisztára. A tisztításhoz ne használjon erős tisztítószereket vagy folyó vizet.

4 Technikai adatok

Elem	9V-os alkáli elem, IEC típus (6LR61 vagy 6LF22)
Méretek	Méret: 1730 mm x 85 mm x 41 mm Hőmérőhegy mérete: 150 cm Súly (elemmel): 330 g
Kijelzett egységek	Celsius fok (° C)
Mérési tartomány	-15 °C tól +70 °C-ig
Felbontás	0,1 °C
Pontosság	±0,5 °C
Rendezési idő	T90 körülbelül 4 perc mozdulatlanul tartva száraz gabonában, ennél sokkal gyorsabb nedves anyagok esetében vagy ha a hegyet mérés közben mozgatják (vigyázzon, hogy ne okozzon felesleges hőt a súrlódással).
Anyagok	Hőmérőhegy: alumínium, hőmérőtengely: üvegszál, test: ABS műanyag.

5 Jótállás

A termék egy (1) évig érvényes jótállással rendelkezik a vásárlás dátumától számítva. A jótállás az anyagokra és a megmunkálásra vonatkozik. A jótállás igénybevételéhez a vásárlónak a saját költségén kell visszaszolgáltatnia a hibás terméket a Gyártó, a viszonteladó vagy a legközelebbi Wile Szervizpartner részére. A jótállási igényhez csatolni kell a hibáról szóló leírást, az adásvételi bizonylat másolatát és a vásárló elérhetőségét. A Gyártó vagy a Szervizpartner kijavítja vagy kicseréli a hibás terméket és a lehető leggyorsabban visszajuttatja azt a vásárlónak. A jótállás nem vonatkozik a termék helytelen vagy gondatlan használatából és a mellékelt utasításoknak nem megfelelő telepítésből eredő, valamint a Gyártó irányításán kívül eső okokból bekövetkező károsodásokra. A Gyártó kötelezettsége legfeljebb a termék áráig terjed. A Gyártó nem vállal felelősséget a termék használatából vagy a termék meghibásodásából eredő közvetlen, közvetett vagy következményes károkért. A jótállás az elemre nem vonatkozik.

6 EU-s WEEE-nyilatkozat

A WEEE-re vonatkozó 2012/19/EU irányelv értelmében ezt a terméket tilos háztartási hulladékokkal együtt ártalmatlanítani, ehelyett mint elektronikus eszközt a hatályos helyi rendelkezéseknek megfelelően kell elkülönítve összegyűjteni és kezelni.

7 EU-s megfelelőségi nyilatkozat

Az ISO/IEC 17050-1 szabvány értelmében a Gyártó,

Farmcomp Oy Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

kijelenti, hogy az ebben az útmutatóban leírt termék megfelel a 2014/30/EU EMK-irányelvnek, mivel betartja az EN 61326-1:2013 harmonizált szabványt és a 2011/65/EU RoHS irányelvet. Az aláírt Megfelelőségi Nyilatkozat dokumentumokat a(z) Farmcomp Oy vállalatnál Tuusulában (Finnország) iktatták be.

FARMCOMP
AGROELECTRONICS

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

PL Instrukcja użytkowania

Dziękujemy za wybranie termometru Wile Temp. Jest to cyfrowy termometr umożliwiający łatwy i dokładny pomiar temperatury substancji stałych, takich jak ziarno, siano oraz zrębki drewna w całym gospodarstwie.

Przeczytaj tę instrukcję dokładnie, abyś wiedział, jak poprawnie korzystać z tego urządzenia.

1 Zawartość opakowania:

- termometr Wile Temp
- bateria
- instrukcja użytkowania.

2 Zastosowanie

- Sprawdź, czy urządzenie jest czyste i w nieuszkodzonym stanie.

- Włóż baterię. Pokrywa baterii znajduje się z tyłu uchwytu. Przy mocowaniu baterii i pokrywy postępuj ostrożnie, tak aby nie uszkodzić przewodów.

- Włącz urządzenie naciskając przycisk POWER (ZASILANIE). Wyświetli się wtedy temperatura na końcówce sondy a jej wynik będzie odświeżać się średnio co sekundę.

- Po krótkiej chwili termometr automatycznie wyłączy się.

- Jeżeli podczas pomiaru temperatury na wyświetlaczu pojawi się komunikat “LO BAT” (NISKI STAN BATERII) lub termometr nie włącza się, wymień baterię.

UWAGA: W przypadku pomiaru temperatury gęstych beli siana lub innych materiałów wymagających dużej siły przy drążeniu, zaleca się uprzednio wywiercić otwór. Nie wtykaj sondy do żrących materiałów, detergentów ani oleju.

3 Czyszczenie i konserwacja

Przechowuj w suchym miejscu, osłoniętym od bezpośredniego działania promieni słonecznych. Wyjmij baterię, gdy nie używasz urządzenia przez dłuższy czas. W urządzeniu nie ma części, które mogą być naprawiane przez użytkownika. Nie odkręcaj śrub ani nie otwieraj urządzenia. Czyść przecierając wilgotną ściereczką. Nie używaj silnych detergentów ani bieżącej wody.

4 Dane techniczne

Bateria	bateria alkaliczna 9V, IEC: 6LR61 lub 6LF22
Wymiary	rozmiar: 1730mm x 85mm x 41mm długość sondy: 150cm ciężar (wraz z baterią): 330g
Jednostki wyświetlacza	Stopnie Celsjusza (°C)
Zakres pomiarów	-15°C do +70°C
Rozdzielczość	0.1°C
Dokładność	±0.5°C
Czas ustalania	T90 trwa około 4 minut w przypadku trzymania sondy nieruchomo w suchej pszenicy, dużo krócej w wilgotnych substancjach lub przy poruszaniu nim w czasie pomiaru (wystrzegaj się przegrzania spowodowanego wskutek tarcia).
Materiały	Końcówka sondy: aluminium, rurka sondy: włókno szklane, obudowa: tworzywo sztuczne ABS.

5 Gwarancja

Produkt objęty jest gwarancją na okres jednego (1) roku od daty zakupu. Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. W celu ubiegania się o naprawę w ramach gwarancji klient powinien zwrócić wadliwy produkt do producenta, dystrybutora lub najbliższego Partnera Serwisowego Wile na własny koszt. Roszczenia gwarancyjne muszą zawierać opis usterki, kopię dowodu zakupu oraz dane kontaktowe klienta. Producent / Partner Serwisowy naprawi lub wymieni wadliwy produkt i zwróci w najkrótszym możliwym czasie. Gwarancja nie obejmuje szkód powstałych w wyniku niewłaściwego lub niedbałego użytkowania produktu, montażu niezgodnego z podanymi wytycznymi oraz innych uszkodzeń, które mogły wyniknąć z przyczyn niezależnych od producenta. Odpowiedzialność producenta ograniczona jest maksymalnie do ceny produktu. Producent nie przyjmuje odpowiedzialności za szkody bezpośrednie, pośrednie lub wtórne, spowodowane w wyniku użytkowania produktu ani za fakt, że produkt nie nadaje się do użytku. Gwarancja nie obejmuje baterii.

6 Oświadczenie UE WEEE

Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE niniejszego produktu nie należy usuwać wraz z odpadami komunalnymi, ale zebrać i potraktować osobno jako sprzęt elektroniczny zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi.

7 Deklaracja Zgodności UE

Zgodnie z normami ISO/IEC 17050-1 Producent

Farmcomp Oy Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

deklaruje, że produkt opisany w niniejszej instrukcji jest zgodny z dyrektywą EMC 2014/30/UE, stosując się do zharmonizowanej normy EN 61326-1:2013 oraz dyrektywy RoHS 2011/65/UE. Podpisana Deklaracja Zgodności znajduje się w Farmcomp Oy, Tuusula (Finlandia).

FARMCOMP
AGROELECTRONICS

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

RU Руководство по эксплуатации

Благодарим Вас за выбор Wile Temp. Это дигитальный термометр, который позволяет легко и точно измерять температуру твердых веществ, например, зерна, сена и древесной щепы повсюду на ферме.
Чтобы узнать, как правильно пользоваться этим прибором, внимательно прочитайте данное руководство.

1 Комплект поставки

- Термометр Wile Temp
- Батарея
- Руководство по эксплуатации

2 Использование

- Убедитесь, что прибор выглядит чистым и неповрежденным.
- Вставьте батарею. Крышка отсека для батареи находится в задней части рукоятки. Вставляя батарею и крышку отсека для батареи, старайтесь не повредить провода.
- Питание включается нажатием на кнопку POWER (ПИТАНИЕ). Немедленно высвечивается температура наконечника зонда, обновляемая примерно раз в секунду.
- Через некоторое время термометр автоматически выключается.
- Если во время измерения температуры на дисплее появляется сообщение “LO BAT” (Батарея Разряжена) или если термометр не включается, замените батарею.

ВНИМАНИЕ: При измерении температуры плотных тюков сена или других объектов, требующих большого усилия для проникновения, необходимо предварительно просверлить отверстие. Не вводите зонд в коррозионно-активные материалы, моющие средства или масло.

3 Чистка и обслуживание

Храните в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей. Вынимайте батарею перед длительным хранением. В приборе нет деталей, нуждающихся в обслуживания пользователем. Не раскручивайте и не открывайте прибор. Для очистки протирайте влажной тканью. Не пользуйтесь сильнодействующими чистящими средствами или проточной водой.

4 Технические характеристики

Батарея	Алкалиновая батарея 9В, IEC тип 6LR61 или 6LF22
Габариты	Размер: 1730мм x 85мм x 41мм Длина зонда: 150см Масса (с батареей): 330г
Единицы измерения дисплея	Градусы Цельсия (°C)
Диапазон измерений	От -15°C до +70°C
Чувствительность	0.1°C
Погрешность	±0.5°C
Время реагирования	T90 ок. 4 минут, если держать неподвижно в сухой пшенице, гораздо быстрее во влажных веществах или при перемещении зонда во время измерения (избегайте излишнего нагревания трением).
Материалы	Наконечник зонда: алюминий, трубка зонда: стекловолокно, корпус: пластик ABS.

5 Гарантия

Данный товар имеет гарантию, действительную в течение одного (1) года со дня покупки. Гарантия распространяется на материалы и качество изготовления. Чтобы претендовать на гарантию, клиент должен за свой счет вернуть дефектный товар Изготовителю, дилеру или в ближайший сервисный центр Wile (Wile Service Partner). К гарантийному требованию должны прилагаться описание дефекта, копия товарного чека и контактные данные клиента. Изготовитель / Сервисный центр (Service Partner) отремонтирует или заменит дефектный товар и вернет его в максимально короткие сроки. Гарантия не распространяется на ущерб, причиненный неправильным или небрежным использованием товара, не соответствующей приведенным инструкциям установкой, и на другие виды ущерба, которые могут возникнуть по причинам, не подконтрольным Изготовителю. Ответственность Изготовителя максимально ограничивается стоимостью товара. Изготовитель не принимает на себя ответственности за прямой, косвенный или вторичный ущерб, причиненный в результате использования товара или того, что товар не мог

быть использован. Гарантия не распространяется на батарею.

6 Директива ЕС об утилизации электрического и электронного оборудования

Согласно директиве WEEE (об отходах электрического и электронного оборудования) 2012/19/EU, этот товар нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, а необходимо собирать и перерабатывать отдельно в качестве электронного оборудования в соответствии с регулирующим местным законодательством.

7 ЕС Декларация соответствия

Согласно ISO/IEC 17050-1, Изготовитель,

Farmcomp Oy
Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

заявляет, что товар, описанный в данном руководстве, соответствует директиве по электромагнитной совместимости (EMC) 2014/30/EU с соблюдением гармонизированного стандарта EN 61326-1:2013 и директиве по ограничению использования опасных веществ (RoHS) 2011/65/EU. Подписанные документы Декларации соответствия хранятся у Farmcomp Oy, Туусула (Финляндия).

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi
Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

NL Handleiding

Bedankt voor het kiezen van Wile Temp. Het is een digitale thermometer die gemakkelijke en nauwkeurige temperatuurmetingen van vaste stoffen, zoals graan, hooi en houtchips, rondom de boerderij mogelijk maakt.

Lees deze handleiding zorgvuldig door om te leren hoe u dit apparaat goed bediend.

1 Inhoud van de verpakking

- Wile Temp thermometer
- Batterij
- Handleiding

2 Gebruik

- Controleer of het apparaat schoon en onbeschadigd is.

- Plaats de batterij. De batterijklep bevindt zich aan de achterkant van de handgreep. Let erop dat u de draden niet beschadigt wanneer u de batterij en de batterijklep plaatst.

- Zet het apparaat aan door op de POWER toets te drukken. De temperatuur van de sonde tip wordt onmiddellijk weergegeven en zal ongeveer één keer per seconde vernieuwd worden.

- De thermometer schakelt na een korte tijd automatisch uit.

- Als "LO BAT" (batterij leeg) op het display wordt weergegeven tijdens een temperatuurmeting of als de thermometer niet aangaat, moet u de batterij vervangen.

OPMERKING: Voor het meten van de temperatuur van geperste hooibalen of andere materialen waarbij met kracht moet worden gedrukt, is een voorgeboord gat nodig. Druk de sonde niet in bijtende materialen, wasmiddelen of olie.

3 Reiniging en onderhoud

Op een droge plaats bewaren, beschermd tegen direct zonlicht. Verwijder de batterij voor langdurige opslag. Er zijn geen onderdelen in het apparaat die door de gebruiker kunnen worden gewisseld. Verwijder de schroeven niet en open het apparaat niet. Schoonmaken met een vochtige doek. Gebruik geen sterke reinigingsmiddelen of stromend water.

4 Technische gegevens

Batterij	9V alkaline batterij, IEC type 6LR61 of 6LF22
Afmetingen	Grootte: 1730mm x 85mm x 41mm Sonde lengte: 150cm Gewicht (met batterij): 330g
Afgebeelde éénheden	Graden Celsius (°C)
Meetbereik	-15°C tot + 70°C
Resolutie	0,1°C
Nauwkeurigheid	± 0.5°C
Insteltijd	T90 ongeveer 4 minuten bij stilstand in droge tarwe, veel sneller in vochtige stoffen of als de sonde wordt bewogen tijdens de meting (pas op voor overmatige warmte die door wrijving word veroorzaakt).
Materialen	Sonde tip: aluminium, sonde schacht: glasvezel, apparaat: ABS plastic.

5 Garantie

Dit product heeft een garantie die geldig is voor één (1) jaar vanaf de aankoopdatum. De garantie heeft betrekking op materialen en vakmanschap. Om de garantie op te eisen, dient de klant het defecte product te retourneren aan de fabrikant, de wederverkoper of de dichtstbijzijnde Wile Service Partner voor eigen rekening. De garantie eis moet vergezeld gaan van de beschrijving van het defect, een kopie van het verkoopbewijs en de contactgegevens van de klant. De Fabrikant / Service Partner zal het defecte product repareren of vervangen en zo spoedig mogelijk retourneren. De garantie geldt niet voor schade die wordt veroorzaakt door onjuist of onzorgvuldig gebruik van het product, installatie die niet overeenstemt met de bijgeleverde instructies en andere schade die kan optreden als gevolg van oorzaken die buiten de controle van de fabrikant liggen. De aansprakelijkheid van de fabrikant is maximaal beperkt tot de prijs van het product. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor directe, indirecte of gevolgschade die veroorzaakt wordt door het gebruik van het product of het feit dat het product niet kon worden gebruikt. De garantie heeft geen betrekking op de batterij.

6 EU-WEEE-verklaring

Volgens de WEEE-richtlijn 2012/19/EU mag dit product niet worden weggegooid samen met huishoudelijk afval, maar moet in plaats daarvan verzameld en behandeld worden als elektronica in overeenstemming met de lokale wetgeving.

7 EU-overeenstemmingsverklaring

Volgens ISO / IEC 17050-1, de fabrikant,

Farmcomp Oy Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

verklaart dat het in deze handleiding beschreven product voldoet aan de RoHS-richtlijn 2011/65/EU en aan de EMC-richtlijn 2014/30/EU door de geharmoniseerde norm EN 61326-1:2013 te volgen. Getekende documenten conformiteitsverklaring zijn ingediend bij Farmcomp Oy, Tuusula (Finland).

FARMCOMP
AGROELECTRONICS

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

NO Brukermanual

Takk for at du valgte Wile Temp. Det er et digitalt termometer som lar deg enkelt og nøyaktig måle temperaturen av faste substanser, slik som korn, høy og sagflis på hele gården.

Les denne bruksanvisningen nøye for å lære hvordan man bruker dette apparatet korrekt.

1 Pakkens innhold

- Wile Temp termometer
- Batteri
- Brukermanual.

2 Bruk

- Sjekk at enheten er ren og uskadet.

- Sett inn batteriet. Batteridekselet er på baksiden av håndtaket. Pass på at du ikke skader ledningene når du setter inn batteriet og batteridekselet.

- Bruk strømknappen (POWER-knappen) for å slå på termometeret. Temperaturen i målesonden vil vises umiddelbart og vil oppdateres ca. en gang per sekund.

- Termometeret slår seg av automatisk etter en kort stund.

- Hvis «LO BAT» (Lavt batteri) vises i displayet mens man måler temperaturen, eller termometeret ikke vil slå seg på, bytt batteriet.

MERKNAD: Et forhåndsboret hull er påkrevd når man måler temperaturen i kompakte høyballer eller andre objekter som man trenger mye kraft for å trenge inn. Dytt ikke målesonden inn i korrosive materialer, rengjøringsmidler eller olje.

3 Rengjøring og vedlikehold

Oppbevares på et tørt sted, beskyttet mot direkte sollys. Ta ut batteriene om apparatet skal lagres lenge. Det er ingen deler inni apparatet som brukeren kan reparere. Fjern ikke skruer og åpne apparatet. Rengjør ved å tørke av med en fuktig klut. Bruk ikke sterke rengjøringsmidler eller rennende vann.

4 Teknisk data

Batteri	9V alkalisk batteri, IEC type 6LR61 eller 6LF22
Dimensjoner	Størrelse: 1730 mm x 85 mm x 41 mm Målesondens lengde: 150 cm Vekt (med batteriet): 330 g
Displayenheter	Grader celsius (°C)
Måleområde	-15°C til +70°C
Oppløsning	0,1°C
Nøyaktighet	±0,5°C
Måletid	T90 ca. 4 minutter når den holdes rolig i tørr hvete, mye raskere i et fuktig stoff eller hvis målesonde beveges under målingen (vær obs på at det kan oppstå ekstra varme på grunn av friksjon).
Materialer	Målesonde: aluminium, sondestang: glassfiber, hus: ABS plastikk.

5 Garanti

Dette produktet har ett (1) års garanti fra kjøpsdato. Garantien dekker materialer og utførelse. For å hevde garanti, må kunden returnere det defekte produktet til produsenten, selgeren eller nærmeste Wile Service Partner på kundens egen bekostning. Garantikravet må sendes sammen med beskrivelse av feilen, kopi av kvitteringen og kundens kontaktinformasjon. Produsenten / Service Partner vil reparere eller bytte det defekte produktet og returnere det så fort som mulig. Garantien dekker ikke skader som er oppstått på grunn av feil eller uforsiktig bruk av produktet, installering som ikke er i samsvar med de vedlagte instruksjonene og andre skader som har oppstått på grunn av noe som er utenfor produsentens kontroll. Ansvaret til produsenten er begrenset til prisen på produktet som et maksimum. Produsenten godtar ikke noe ansvar for direkte, indirekte eller følgeskader som skyldes bruken av produktet eller det faktumet at produktet ikke kunne brukes. Garantien omfatter ikke batteriet.

6 EU WEEE uttalelse

I henhold til WEEE direktiv 2012/19/EU, skal dette produktet ikke kastes i vanlig husholdningsavfall, men leveres separat til gjenvinningsstasjon for å bli destruert som elektronisk utstyr i samsvar med lokale bestemmelser.

7 EU Samsvarserklæring

I hht ISO/IEC 17050-1, produsenten,

Farmcomp Oy
Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

Erklærer at produktet beskrevet i denne bruksanvisningen er i overensstemmelse med EMC-direktivet 2014/30/EU ved å følge den harmoniserte standarden EN 61326-1:2013, og til RoHS direktivet 2011/65/EU. Signert samsvarserklæring oppbevares av Farmcomp Oy, Tuusula (Finland).

FARMCOMP
AGROELECTRONICS

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

DK Brugervejledning

Tak, fordi du valgte Wile Temp. Det er et digitalt termometer, hvormed du nemt og præcist kan måle temperaturen af faste stoffer som korn, hø og træflis alle vegne på gården.

Læs denne vejledning omhyggeligt, så du ved, hvordan apparatet betjenes korrekt.

1 Emballagens indhold

- Wile Temp termometer
- Batteri
- Brugervejledning

2 Anvendelse

- Efterse, at apparatet fremtræder rent og ubeskadiget.

- Isæt batteriet. Batteridækslet finder du bag på håndtaget. Vær forsigtig, så du ikke beskadiger ledningerne, når du isætter batteriet og sætter batteridækslet på plads.

- Tænd for strømmen ved at trykke på POWER-knappen. Målespidsens temperatur vil straks blive vist, den opdateres omkring én gang i sekundet.

- Måleapparatet slukker automatisk for sig selv efter et kort stykke tid.

- Hvis skærmen viser “LO BAT” (lav batteristand) ved temperaturmåling, eller hvis måleapparatet ikke kan tænde, udskift batteriet.

BEMÆRK: Der er brug for et forboret hul, når man måler temperaturen af tætpressede høballer eller andre materialer, som man skal bruge kræfter til at skubbe noget ind i. Skub ikke målespidsen ind i ætsende materialer, vaskemidler eller olie.

3 Rengøring og vedligeholdelse

Opbevares tørt og beskyttet mod direkte sollys. Tag batteriet ud, hvis apparatet skal opbevares i længere tid. Apparatet rummer ingen dele, som kræver brugervedligeholdelse. Undgå at fjerne skruerne og åbne apparatet. Rengør det ved at tørre det af med en fugtig klud. Brug ikke stærke vaskemidler eller rindende vand.

4 Tekniske data

Batteri	9V alkalisk batteri, IEC type 6LR61 eller 6LF22
Mål	Størrelse: 1730 mm x 85 mm x 41 mm Målespidsens længde: 150 cm Vægt (med batteri): 330 g
Vist måleenhed	Grader Celsius (°C)
Måleområde	-15°C til +70°C
Måletrin	0,1°C
Måleusikkerhed	±0,5°C
Stabiliseringstid	T90 omkring 4 minutter, når det holdes stille i tør hvede, meget hurtigere i fugtige materialer, eller hvis målespidsen bevæges under målingen (pas på med at generere varme ved gnidning).
Materialer	Målespidsen: aluminium, målespidsens stang: glasfiber, huset: ABS-plastik.

5 Garanti

Dette produkt har en garanti gældende ét (1) år regnet fra købsdatoen. Garantien dækker materialer og udførelse. Kunden gør krav på garantien ved for egen regning at sende det defekte produkt til Fabrikanten, detailhandleren eller den nærmeste Wile Servicepartner. Garantikravet skal vedlægges en beskrivelse af fejlen, en kopi af købskvitteringen og kundens kontaktoplysninger. Fabrikanten / Servicepartneren vil reparere eller udskifte det defekte produkt og returnere det så snart som muligt. Garantien dækker ikke nogen skader på grund af forkert eller skødesløs brug af produktet, installation ikke svarende til den medleverede vejledning eller andre skader, som kan opstå af årsager udenfor Fabrikantens kontrol. Fabrikantens maksimale hæftelse er begrænset til produktets pris. Fabrikanten påtager sig ikke noget ansvar for eventuelle direkte, indirekte eller påfølgende skader, som skyldes anvendelse af produktet eller den omstændighed, at produktet ikke kunne anvendes. Garantien omfatter ikke batteriet.

6 EU WEEE-deklaration

Ifølge direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) må dette produkt ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald, men skal i stedet indsamles og behandles separat som elektronisk udstyr i overensstemmelse med gældende lokale regler.

7 EU overensstemmelseserklæring

I overensstemmelse med ISO/IEC 17050-1 erklærer Fabrikanten,

Farmcomp Oy
Jusslansuora 8

04360 TUUSULA, FINLAND

at produktet beskrevet i denne brugervejledning svarer til direktiv 2014/30/EU om elektromagnetisk kompatibilitet ved at overholde den harmoniserede standard EN 61326-1:2013, og svarer til direktiv 2011/65/EU om begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr. De underskrevne overensstemmelseserklæringsdokumenter opbevares hos Farmcomp Oy, Tuusula (Finland).

Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND
Tel. +358 9 7744 970
info@farmcomp.fi
http://wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

SE Bruksanvisning

Tack för att du valde Wile Temp. Produkten är en digital termometer som gör det möjligt att på ett enkelt och exakt sätt mäta temperaturen på fasta ämnen som korn, hö och träflis.

Läs denna bruksanvisning noga för att lära dig hur du använder Wile Temp korrekt.

1 Förpackningens innehåll

- Wile Temp termometer
- Batteri
- Bruksanvisning

2 Användning

- Kontrollera att enheten är ren och oskadad.

- Montera batteriet. Batteriluckan finns på baksidan av handtaget. Var försiktig så att du inte skadar ledningarna när du sätter i batteriet och batteriluckan.

- Starta mätaren genom att trycka på POWER-knappen. Temperaturen på sondens spets visas omedelbart och uppdateras cirka en gång per sekund.

- Termometern stängs av automatiskt efter en kort stund.

- Byt batteri om "LO BAT" (LÅG BATTERINIVÅ) visas på displayen under temperaturmätning eller om termometern inte startar.

OBS! Man behöver ett förborrat hål när man mäter temperaturen i täta höbalar eller andra material som kräver mycket kraft för att tränga in. Tryck inte in sonden i frätande material, tvättmedel eller olja.

3 Rengöring och underhåll

Förvara termometern på en torr plats, skyddad från direkt solljus. Ta bort batteriet före långvarig förvaring. Mätaren innehåller inga delar som kan underhållas. Ta inte bort skruvarna och öppna inte mätaren. Rengör genom att torka av med en fuktig trasa. Använd inte starka rengöringsmedel eller rinnande vatten.

4 Tekniska data

Batteri	9 V alkaliskt batteri, IEC-typ 6LR61 eller 6LF22
Dimensioner	1 730 mm x 85 mm x 41 mm Sondlängd: 150 cm Vikt (med batteri): 330 g
Displayenheter	Celsiusgrader (°C)
Mätintervall	-15 °C till +70 °C
Upplösning	0,1 °C
Noggrannhet	±0,5 °C
Inställningstid	T90 i cirka 4 minuter när den fortfarande hålls kvar i torrt vete, mycket snabbare i fuktiga ämnen eller om sonden flyttas under mätning (undvik att orsaka överskottsvärme genom friktion).
Material	Sondspets: aluminium, sondaxel: glasfiber, kropp: ABS-plast.

5 Garanti

Denna produkt har en garanti som gäller i ett (1) år från inköpsdatumet. Garantin täcker endast material- och tillverkningsfel. För att göra garantianspråk måste kunden returnera den defekta produkten till tillverkaren, återförsäljaren eller närmaste Wile servicepartner på kundens egen bekostnad. Garantianspråket måste åtföljas av en beskrivning av felet, kopia av försäljningskvittot och kundens kontaktuppgifter. Tillverkaren/servicepartnern reparerar eller ersätter den defekta produkten och returnerar den så snart som möjligt. Garantin täcker inte skador som orsakas av felaktig eller oförsiktig användning av produkten, installation som inte överensstämmer med anvisningarna och andra skador som kan uppstå på grund av orsaker bortom tillverkarens kontroll. Tillverkarens ansvar är begränsat till det maximala priset på produkten. Tillverkaren tar inget ansvar för några direkta, indirekta eller följdskador som orsakats av användningen av produkten eller det faktum att produkten inte kunde användas. Garantin täcker inte batteriet.

6 EU:s WEEE-uttalande

Enligt WEEE-direktiv 2012/19/EU bör denna produkt inte kasseras tillsammans med hushållsavfall utan istället samlas in och behandlas separat som elektronisk utrustning i enlighet med gällande lokal lagstiftning.

7 EU-försäkran om överensstämmelse

Enligt ISO/IEC 17050-1, förklarar tillverkaren,

Farmcomp Oy
Jusslansuora 8
04360 TUUSULA, FINLAND

att produkten som beskrivs i denna bruksanvisning överensstämmer med EMC-direktivet 2014/30/EU genom att följa den harmoniserade standarden EN 61326-1:2013 och RoHS-direktivet 2011/65/EU. Undertecknade dokument som gäller försäkran om överensstämmelse har lämnats in till Farmcomp Oy (Tuusula, Finland).

Jusslansuora 8

04360 TUUSULA, FINLAND

Tel. +358 9 7744 970

info@farmcomp.fi

www.wile.fi

Copyright © Farmcomp Oy 2017, All Rights Reserved

CLAAS

99208013